

*Communication and Coordination*

*Communication et coordination*

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

**A. INTRODUCTION**

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

**B. REQUIREMENTS**

R1 to R2

**B. EXIGENCES**

E1 à E2

**C. MEASURES**

M1 and M2

**C. MESURES**

M1 et M2

**D. COMPLIANCE**

- 1. Compliance Monitoring Process
  - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
  - 1.2 Compliance Monitoring and Reset Time Frame
  - 1.3 Data Retention
  - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance for Transmission Operator and Balancing Authority :
  - 2.1 Level 1
  - 2.2 Level 2
  - 2.3 Level 3
  - 2.4 Level 4
- 3. Levels of Non-Compliance for Generator Operator :
  - 3.1 Level 1
  - 3.2 Level 2
  - 3.3 Level 3

**D. CONFORMITÉ**

- 1. Processus de vérification de la conformité
  - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
  - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
  - 1.3 Conservation des données
  - 1.4 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité pour l'exploitant du réseau de transport et le responsable de l'équilibrage
  - 2.1 Niveau 1
  - 2.2 Niveau 2
  - 2.3 Niveau 3
  - 2.4 Niveau 4
- 3. Niveaux de non-conformité pour l'exploitant de d'installations de production :
  - 3.1 Niveau 1
  - 3.2 Niveau 2
  - 3.3 Niveau 3

*Communication and Coordination*

*Communication et coordination*

3.4 Level 4

3.4 Niveau 4

**E. REGIONAL DIFFERENCES**

**E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES**

**VERSION HISTORY**

**HISTORIQUE DES VERSIONS**

Ch.	English Version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

**A. Introduction / Introduction**

1.	<b>Title:</b> Communication and Coordination	1.	<b>Titre :</b> Communication et coordination
2.	<b>Number:</b> COM-002-2	2.	<b>Numéro :</b> COM-002-2
3.	<b>Purpose:</b> To ensure Balancing Authorities, Transmission Operators, and Generator Operators have adequate communications and that these communications capabilities are staffed and available for addressing a real-time emergency condition. To ensure communications by operating personnel are effective.	3.	<b>Objet :</b> Obtenir l'assurance que les responsables de l'équilibrage, les exploitants des réseaux de transport et les exploitants d'installations de production disposent de moyens de communication adéquats et que ceux-ci soient pourvus en personnel prêt à intervenir en cas d'urgence en temps réel. Obtenir l'assurance que les communications pour le personnel d'exploitation sont efficaces.
4.	<b>Applicability</b>	4.	<b>Applicabilité :</b>
4.1	Reliability Coordinators	4.1	Coordonnateurs de la fiabilité
4.2	Balancing Authorities	4.2	Responsable de l'équilibrage
4.3	Transmission Operators	4.3	Exploitants des réseaux de transport
4.4	Generator Operators	4.4	Exploitants d'installations de production
5.	<b>Effective Date:</b> January 1, 2007	5.	<b>Date d'entrée en vigueur :</b> Le 1 <sup>er</sup> janvier 2007

**B. Requirements / Exigences**

R1	Each Transmission Operator, Balancing Authority, and Generator Operator shall have communications (voice and data links) with appropriate Reliability Coordinators, Balancing Authorities, and Transmission Operators. Such communications shall be staffed and available for addressing a real-time emergency condition.	E1	Chaque exploitant du réseau de transport, responsable de l'équilibrage et exploitant d'installation de production doit disposer de moyens de communication (liaisons de voix et de données) avec les coordonnateurs de la fiabilité, les responsables de l'équilibrage et les exploitants des réseaux de transport appropriés. Ces moyens de communication doivent être pourvus en personnel prêt à intervenir en cas d'urgence en temps réel.
R1.1	Each Balancing Authority and Transmission Operator shall notify its Reliability Coordinator, and all other potentially affected Balancing Authorities and Transmission Operators through predetermined communication paths of any condition that could threaten the reliability of its area or when firm load shedding is anticipated.	E1.1	Chaque responsable de l'équilibrage et exploitant du réseau de transport doit informer son coordonnateur de la fiabilité et tous les autres responsables de l'équilibrage et exploitants des réseaux de transport qui sont susceptibles d'être touchés, par des moyens de communication prédéterminés, de toute situation pouvant compromettre la fiabilité de sa zone ou lorsqu'un délestage de charge ferme est anticipé.

*Communication and Coordination*

*Communication et coordination*

Ch.	English Version		Version française
R2	Each Reliability Coordinator, Transmission Operator, and Balancing Authority shall issue directives in a clear, concise, and definitive manner; shall ensure the recipient of the directive repeats the information back correctly; and shall acknowledge the response as correct or repeat the original statement to resolve any misunderstandings.	E2	Chaque coordonnateur de la fiabilité, exploitant du réseau de transport et responsable de l'équilibrage doit formuler ses instructions d'une manière claire, concise et définitive; il doit s'assurer que le destinataire de l'information contenue dans l'instruction la répète correctement; et doit confirmer si la réponse est correcte ou répéter la requête initiale afin de dissiper tout malentendu.

**C. Measures / Mesures**

M1	Each Transmission Operator, Balancing Authority and Generator Operator shall have communication facilities (voice and data links) with appropriate Reliability Coordinators, Balancing Authorities, and Transmission Operators and shall have and provide as evidence, a list of communication facilities or other equivalent evidence that confirms that the communications have been provided to address a real-time emergency condition. (Requirement 1, part 1)	M1	Chaque exploitant du réseau de transport, responsable de l'équilibrage et exploitant d'installations de production doit disposer de moyens de communication (liaisons de voix et de données) avec les coordonnateurs de la fiabilité, les responsables de l'équilibrage et les exploitants des réseaux de transport appropriés et doit détenir et fournir, comme élément de preuve une liste des installations de télécommunications ou tout autre élément de preuve équivalent qui montre que des moyens de communication ont été fournis pour répondre aux besoins d'une urgence en temps réel. (exigence E1, partie 1)
M2	The Balancing Authority and Transmission Operator shall have and provide upon request evidence that could include but is not limited to, operator logs, voice recordings or transcripts of voice recordings, electronic communications, or other equivalent evidence that will be used to determine if it notified its Reliability Coordinator, and all other potentially affected Balancing Authorities and Transmission Operators of a condition that could threaten the reliability of its area or when firm load shedding was anticipated. (Requirement 1.1)	M2	Le responsable de l'équilibrage et l'exploitant du réseau de transport doivent détenir et fournir sur demande des éléments de preuve qui peuvent comprendre, sans s'y limiter, les journaux d'exploitation, les enregistrements vocaux ou la transcription d'enregistrements vocaux, les communications électroniques ou tout autre élément de preuve équivalent qui serviront à déterminer qu'ils ont informé leur responsable de l'équilibrage et tous les autres responsables de l'équilibrage et exploitants des réseaux de transport susceptibles d'être touchés par une situation pouvant compromettre la fiabilité de leur zone ou lorsqu'un délestage de charge ferme est anticipé. (exigence E1.1)

**D. Compliance / Conformité**

1.	<b>Compliance Monitoring Process</b>	1.	<b>Processus de vérification de la conformité</b>
1.1	<b>Compliance Monitoring Responsibility</b> Regional Reliability Organizations shall be responsible for compliance monitoring.	1.1	<b>Responsabilité de la vérification de la conformité</b> Les organisations régionales de fiabilité sont responsables de la vérification de la conformité.

*Communication and Coordination*

*Communication et coordination*

Ch.	English Version		Version française
1.2	<p><b>Compliance Monitoring and Reset Time Frame</b></p> <p>One or more of the following methods will be used to assess compliance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Self-certification (Conducted annually with submission according to schedule.)</li> <li>- Spot Check Audits (Conducted anytime with up to 30 days notice given to prepare.)</li> <li>- Periodic Audit (Conducted once every three years according to schedule.)</li> <li>- Triggered Investigations (Notification of an investigation must be made within 60 days of an event or complaint of non-compliance. The entity will have up to 30 days to prepare for the investigation. An entity may request an extension of the preparation period and the extension will be considered by the Compliance Monitor on a case-by-case basis.)</li> </ul> <p>The Performance-Reset Period shall be 12 months from the last finding of non-compliance.</p>	1.2	<p><b>Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité</b></p> <p>Une ou plusieurs des méthodes suivantes serviront à évaluer la conformité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ l'autocertification (effectuée chaque année avec présentation d'un rapport selon l'échéancier établi)</li> <li>▪ les audits ponctuels (peuvent être effectués à tout moment avec préavis pouvant aller jusqu'à 30 jours)</li> <li>▪ l'audit périodique (effectué tous les trois ans, selon l'échéancier établi)</li> <li>▪ les enquêtes sur incident (La notification qu'une enquête sera ouverte doit être faite dans un délai de 60 jours à la suite d'un événement ou d'une plainte de non-conformité. L'entité a jusqu'à 30 jours civils pour se préparer à l'enquête. Une entité peut demander une prolongation de la période de préparation et cette demande sera évaluée au cas par cas par le vérificateur de la conformité.)</li> </ul> <p>Le délai de retour en conformité est de 12 mois à partir de la dernière constatation de non-conformité.</p>

*Communication and Coordination*

*Communication et coordination*

Ch.	English Version		Version française
1.3	<p><b>Data Retention</b></p> <p>Each Balancing Authority, Transmission Operator and Generator Operator shall keep evidence of compliance for the previous two calendar years plus the current year. (Measure 1)</p> <p>Each Balancing Authority and Transmission Operator shall keep 90 days of historical data. (Measure 2).</p> <p>If an entity is found non-compliant the entity shall keep information related to the noncompliance until found compliant or for two years plus the current year, whichever is longer.</p> <p>Evidence used as part of a triggered investigation shall be retained by the entity being investigated for one year from the date that the investigation is closed, as determined by the Compliance Monitor.</p> <p>The Compliance Monitor shall keep the last periodic audit report and all requested and submitted subsequent compliance records.</p>	1.3	<p><b>Conservation des données</b></p> <p>Chaque responsable de l'équilibrage, exploitant du réseau de transport et exploitant d'installations de production doit conserver les éléments de preuves de sa conformité des deux années civiles précédentes en plus de l'année en cours. (mesure 1)</p> <p>Chaque responsable de l'équilibrage et exploitant du réseau de transport doit conserver un historique (éléments de preuve) de 90 jours de données. (mesure 2)</p> <p>Si une entité est jugée non conforme, l'entité doit conserver l'information sur la non-conformité jusqu'au moment où elle a été jugée conforme, ou pour une période de deux ans en plus de l'année en cours, selon la plus longue de ces deux périodes.</p> <p>Les preuves utilisées dans le cadre d'une enquête sur incident doivent être conservées par l'entité qui en fait l'objet durant une période d'un an à compter de la date de la fin de l'enquête, telle que fixée par le vérificateur de la conformité.</p> <p>Le vérificateur de la conformité doit conserver le dernier rapport de vérification périodique ainsi que tous les rapports de conformité subséquents, demandés et soumis.</p>
1.4	<p><b>Additional Compliance Information</b></p> <p>None.</p>	1.4	<p><b>Autre information sur la conformité</b></p> <p>Aucune.</p>
2.	<p><b>Levels of Non-Compliance for Transmission Operator and Balancing Authority:</b></p>	2.	<p><b>Niveaux de non-conformité pour l'exploitant du réseau de transport et le responsable de l'équilibrage :</b></p>
2.1	<p><b>Level 1:</b> Not applicable</p>	2.1	<p><b>Niveau 1 :</b> Sans objet</p>
2.2	<p><b>Level 2:</b> Not applicable</p>	2.2	<p><b>Niveau 2 :</b> Sans objet</p>
2.3	<p><b>Level 3:</b> Not applicable</p>	2.3	<p><b>Niveau 3 :</b> Sans objet</p>
2.4	<p><b>Level 4:</b> Communication did not occur as specified in R1.1.</p>	2.4	<p><b>Niveau 4 :</b> La communication n'a pas eu lieu, contrairement à ce que prévoit l'exigence E.1.1</p>
3.	<p><b>Levels of Non-Compliance for Generator Operator</b></p>	3.	<p><b>Niveaux de non-conformité pour l'exploitant de d'installations de production :</b></p>
3.1	<p><b>Level 1:</b> Not applicable</p>	3.1	<p><b>Niveau 1 :</b> Sans objet</p>
3.2	<p><b>Level 2:</b> Not applicable</p>	3.2	<p><b>Niveau 2 :</b> Sans objet</p>

Ch.	English Version		Version française
3.3	<b>Level 3:</b> Not applicable	3.3	<b>Niveau 3 :</b> Sans objet
3.4	<b>Level 4:</b> Communication facilities are not provided to address a real-time emergency condition as specified in R1.	3.4	<b>Niveau 4 :</b> Les moyens de communication ne sont pas fournis pour répondre aux besoins d'une urgence en temps réel, contrairement à ce que prévoit l'exigence E1.

**E. Regional Differences / Différences régionales**

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

**Version History**

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New
0	August 8, 2005	Removed "Proposed" from Effective Date	Errata
1	February 7, 2006	Adopted by Board of Trustees	Revised
2	November 1, 2006	Adopted by Board of Trustees	Revised

**Historique des versions**

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1er avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme
0	8 août 2005	Suppression de «proposée» de la date d'entrée en vigueur dans la version anglaise	Erratum
1	7 février 2006	Adoptée par le Conseil d'administration	Mise à jour
2	1 <sup>er</sup> novembre 2006	Adoptée par le Conseil d'administration	Mise à jour